

Poland-Dąbrowa Tarnowska: Travel agency, tour operator and tourist assistance services

OJ S 209/2014 30/10/2014

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Powiat Dąbrowski reprezentowany przez Zarząd Powiatu Dąbrowskiego w Dąbrowie Tarnowskiej

Postal address: ul. Berka Joselewicza 5

Town: Dąbrowa Tarnowska

Postal code: 33-200

Country: Poland

For the attention of: Grzegorz Drąg

E-mail: edukacja@powiatdabrowski.pl

Telephone: +48 146422135

Fax: +48 146422229

Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://www.powiatdabrowski.pl>

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.3. Main activity

Education

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Organizacja oraz przeprowadzenie staży – wizyt zawodoznawczych w ramach projektu pn. Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego Priorytet IX Działanie 9.2 Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 24: Education and vocational education services

Main site or place of performance: W części I. Xella Polska Sp. z o.o., ul. Powstańców Wlkp. 1, 56-300 Milicz, w części II. Centra handlowe typu Makro, M1, Bonarka, Futura Park, Galeria Krakowska, Galeria Kazimierz w Krakowie, w części III. Warszawska Giełda Papierów Wartościowych, Bank Centralny i Parlament w Warszawie.
NUTS code PL217 Tarnowski

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

W zakres przedmiotu wchodzi usługa zorganizowania i przeprowadzenia 3 staży – wizyt zawodoznawczych dla uczniów powiatu dąbrowskiego kształcących się zawodowo. Zestawienie wymagań w zakresie tematycznym i warunków dotyczących zamawianej usługi zorganizowania i przeprowadzenia staży zawarte są w załączniku nr 1 do niniejszej SIWZ.

II.1.6. CPV code(s)

63500000 Travel agency, tour operator and tourist assistance services, 63511000 Organisation of package tours, 80000000 Education and training services, 80570000 Personal development training services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes
Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Estimated value excluding VAT: 20 345 PLN

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 2 (from the award of the contract)

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Staż – wizyta zawodoznawcza nr I dla uczniów Technikum Budowlanego z ZSP w Brniu do Firmy Xella Polska Sp. z o.o. w Miliczu

1) Short description

Cel stażu – wizyty zawodoznawczej: zapoznanie się z funkcjonowaniem Firmy Xella Polska Sp. z o.o. w Miliczu.

2) CPV code(s)

63500000 Travel agency, tour operator and tourist assistance services, 63511000 Organisation of package tours, 80000000 Education and training services, 80570000 Personal development training services

3) Quantity or scope

4) Indication about different time frame or duration

Duration in months: 1 (from the award of the contract)

5) Additional information about lots

Lot No: 2

Lot title: Staż – wizyta zawodoznawcza nr II dla uczniów Technikum Handlowego i ZSZ w zawodzie sprzedawca w ZSP nr 2 w Dąbrowie Tarnowskiej do Centrów handlowych typu Makro, M1, Bonarka, Futura Park, Galeria Krakowska, Galeria Kazimierz w Krakowie

1) Short description

Cel stażu – wizyty zawodoznawczej: zapoznanie się z funkcjonowaniem centrów handlowych typu Makro, M1, Bonarka, Futura Park, Galeria Krakowska, Galeria Kazimierz w Krakowie.

2) CPV code(s)

63500000 Travel agency, tour operator and tourist assistance services, 63511000 Organisation of package tours, 80000000 Education and training services, 80570000 Personal development training services

3) Quantity or scope

4) Indication about different time frame or duration

Duration in months: 2 (from the award of the contract)

5) Additional information about lots

Lot No: 3

Lot title: Staż – wizyta zawodoznawcza nr III dla uczniów Technikum Ekonomicznego w ZSP nr 2 w Dąbrowie Tarnowskiej na Giełdę Papierów Wartościowych w Warszawie połączoną z wizytą w NBP oraz w Parlamencie

1) Short description

Cel stażu – wizyty zawodoznawczej: zapoznanie się z funkcjonowaniem Giełdy Papierów Wartościowych oraz Banku.

2) CPV code(s)

63500000 Travel agency, tour operator and tourist assistance services, 63511000 Organisation of package tours, 80000000 Education and training services, 80570000 Personal development training services

3) Quantity or scope

4) Indication about different time frame or duration

Duration in months: 2 (from the award of the contract)

5) Additional information about lots

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: 1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy:

1) spełniają warunki z art. 22 ust. 1 Ustawy dotyczące:

a) posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień:

Warunek ten zostanie uznany za spełniony, jeżeli Wykonawca złoży oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu – załącznik nr 2 do SIWZ. Wykonawca musi posiadać zaświadczenie o wpisie do rejestru organizatorów turystyki i pośredników turystycznych. Do oferty należy dołączyć w/w dokument w formie kopii potwierdzonej za zgodność z oryginałem.

b) wiedza i doświadczenie:

Wykonawca musi wykazać w formie załączonego do oferty oświadczenia i wykazu usług, potwierdzonego referencjami lub odpowiednimi dokumentami uprzednich odbiorców usług, że w ciągu ostatnich 3 lat, a w przypadku, gdy okres prowadzenia działalności jest krótszy w tym okresie, licząc wstecz od dnia upływu terminu składania ofert wykonał, co najmniej jedną usługę polegającą na organizacji stażu, wycieczki, wyprawy z młodzieżą szkolną z zapewnieniem transportu, wyżywienia. Wykonawca musi też wykazać, że wyżej wymienione usługi wykonał należycie i skutecznie, z podaniem ich wartości, przedmiotu, zakresu, dat i miejsc wykonania, oraz (fakultatywnie) nazwy, adresu i telefonu odbiorców. Również kserokopie certyfikatów jakości usług, jeśli takie Wykonawca posiada.

c) dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym:

Wykonawca musi wykazać, że dysponuje odpowiednim potencjałem technicznym – autokarami, busami (posiadającymi ważne badania techniczne) lub ma zapewniony do nich dostęp np.: przez dzierżawę, wynajem z pisemnym zobowiązaniem podmiotów udostępniających zasoby do wykonywania zamówienia potwierdzone stosownymi dokumentami.

d) osoby zdolne do wykonania zamówienia:

Wykonawca musi dysponować osobami zdolnymi do wykonania zamówienia tj. posiadającymi odpowiednie kwalifikacje i co najmniej 3-letnie doświadczenie w prowadzeniu podobnych usług (organizacja wyjazdów z młodzieżą), w tym osoba odpowiedzialna za realizację stażu stosownie do tematyki i celu wyjazdu (dokładnie opisanego w załączniku nr 1 do SIWZ), działająca w imieniu Wykonawcy czuwająca nad prawidłową realizacją stażu.

e) sytuacja ekonomiczna i finansowa:

Wykonawca winien wykazać, że znajduje się w sytuacji zapewniającej wykonanie zamówienia, w szczególności poprzez posiadanie ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności (tj. opłaconą polisę, a w przypadku jej braku inny dokument), z tytułu

odpowiedzialność za zobowiązania firmy jako organizatora turystyki.

2) nie podlegają wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na podstawie w art. 24 ustawy.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: 1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy:

1) spełniają warunki z art. 22 ust. 1 Ustawy dotyczące:

a) posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień:

Warunek ten zostanie uznany za spełniony, jeżeli Wykonawca złoży oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu – załącznik nr 2 do SIWZ. Wykonawca musi posiadać zaświadczenie o wpisie do rejestru organizatorów turystyki i pośredników turystycznych. Do oferty należy dołączyć w/w dokument w formie kopii potwierdzonej za zgodność z oryginałem.

b) wiedza i doświadczenie:

Wykonawca musi wykazać w formie załączonego do oferty oświadczenia i wykazu usług, potwierdzonego referencjami lub odpowiednimi dokumentami uprzednich odbiorców usług, że w ciągu ostatnich 3 lat, a w przypadku, gdy okres prowadzenia działalności jest krótszy w tym okresie, licząc wstecz od dnia upływu terminu składania ofert wykonał, co najmniej jedną usługę polegającą na organizacji stażu, wycieczki, wyprawy z młodzieżą szkolną z zapewnieniem transportu, wyżywienia. Wykonawca musi też wykazać, że wyżej wymienione usługi wykonał należycie i skutecznie, z podaniem ich wartości, przedmiotu, zakresu, dat i miejsc wykonania, oraz (fakultatywnie) nazwy, adresu i telefonu odbiorców. Również kserokopie certyfikatów jakości usług, jeśli takie Wykonawca posiada.

c) dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym:

Wykonawca musi wykazać, że dysponuje odpowiednim potencjałem technicznym – autokarami, busami (posiadającymi ważne badania techniczne) lub ma zapewniony do nich dostęp np.: przez dzierżawę, wynajem z pisemnym zobowiązaniem podmiotów udostępniających zasoby do wykonywania zamówienia potwierdzone stosownymi dokumentami.

d) osoby zdolne do wykonania zamówienia:

Wykonawca musi dysponować osobami zdolnymi do wykonania zamówienia tj. posiadającymi odpowiednie kwalifikacje i co najmniej 3-letnie doświadczenie w prowadzeniu podobnych usług (organizacja wyjazdów z młodzieżą), w tym osoba odpowiedzialna za realizację stażu stosownie do tematyki i celu wyjazdu (dokładnie opisanego w załączniku nr 1 do SIWZ), działająca w imieniu Wykonawcy czuwająca nad prawidłową realizacją stażu.

e) sytuacja ekonomiczna i finansowa:

Wykonawca winien wykazać, że znajduje się w sytuacji zapewniającej wykonanie zamówienia, w szczególności poprzez posiadanie ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności (tj. opłaconą polisę, a w przypadku jej braku inny dokument), z tytułu odpowiedzialność za zobowiązania firmy jako organizatora turystyki.

2) nie podlegają wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na podstawie w art. 24 ustawy.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy:

1) spełniają warunki z art. 22 ust. 1 Ustawy dotyczące:

a) posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli

przepisy prawa nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień:

Warunek ten zostanie uznany za spełniony, jeżeli Wykonawca złoży oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu – załącznik nr 2 do SIWZ. Wykonawca musi posiadać zaświadczenie o wpisie do rejestru organizatorów turystyki i pośredników turystycznych. Do oferty należy dołączyć w/w dokument w formie kopii potwierdzonej za zgodność z oryginałem.

b) wiedza i doświadczenie:

Wykonawca musi wykazać w formie załączonego do oferty oświadczenia i wykazu usług, potwierdzonego referencjami lub odpowiednimi dokumentami uprzednich odbiorców usług, że w ciągu ostatnich 3 lat, a w przypadku, gdy okres prowadzenia działalności jest krótszy w tym okresie, licząc wstecz od dnia upływu terminu składania ofert wykonał, co najmniej jedną usługę polegającą na organizacji stażu, wycieczki, wyprawy z młodzieżą szkolną z zapewnieniem transportu, wyżywienia. Wykonawca musi też wykazać, że wyżej wymienione usługi wykonał należycie i skutecznie, z podaniem ich wartości, przedmiotu, zakresu, dat i miejsc wykonania, oraz (fakultatywnie) nazwy, adresu i telefonu odbiorców. Również kserokopie certyfikatów jakości usług, jeśli takie Wykonawca posiada.

c) dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym:

Wykonawca musi wykazać, że dysponuje odpowiednim potencjałem technicznym – autokarami, busami (posiadającymi ważne badania techniczne) lub ma zapewniony do nich dostęp np.: przez dzierżawę, wynajem z pisemnym zobowiązaniem podmiotów udostępniających zasoby do wykonywania zamówienia potwierdzone stosownymi dokumentami.

d) osoby zdolne do wykonania zamówienia:

Wykonawca musi dysponować osobami zdolnymi do wykonania zamówienia tj. posiadającymi odpowiednie kwalifikacje i co najmniej 3-letnie doświadczenie w prowadzeniu podobnych usług (organizacja wyjazdów z młodzieżą), w tym osoba odpowiedzialna za realizację stażu stosownie do tematyki i celu wyjazdu (dokładnie opisanego w załączniku nr 1 do SIWZ), działająca w imieniu Wykonawcy czuwająca nad prawidłową realizacją stażu.

e) sytuacja ekonomiczna i finansowa:

Wykonawca winien wykazać, że znajduje się w sytuacji zapewniającej wykonanie zamówienia, w szczególności poprzez posiadanie ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności (tj. opłaconą polisę, a w przypadku jej braku inny dokument), z tytułu odpowiedzialność za zobowiązania firmy jako organizatora turystyki.

2) nie podlegają wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na podstawie w art. 24 ustawy.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1.

Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Cena. Weighting 65

2. Doświadczenie. Weighting 35

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

REZ.042.8.31.2014.GD

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 5.11.2014 - 15:00

Payable documents: yes

Price: 10,00 PLN

Terms and method of payment: Zamawiający będzie pobierał opłatę za dokumentację przetargową w formie kserokopii materiałów przetargowych.

Cena formularza specyfikacji wraz z załącznikami, które zostaną pobrane z siedziby zamawiającego wynosi 10 PLN płatne przelewem w Banku Spółdzielczym w Dąbrowie Tarnowskiej na rachunek bankowy nr: 04 9462 0003 2001 0000 3737 0002.

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

12.11.2014 - 07:45

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Polish.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 30 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 12.11.2014 - 08:00

Place:

Starostwo Powiatowe, ul. Berka Joselewicza 5, 33-200 Dąbrowa Tarnowska, pok. nr 1 (Dziennik podawczy).

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: Przedmiot umowy jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego – Projekt systemowy Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki na lata 2007–2013, Działanie 9.2 „Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce.

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Prezes Urzędu Zamówień Publicznych

Postal address: ul. Postępu 17A

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

Telephone: +48 224587801

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

28.10.2014